

Bibliographie

Irène V. Spilka

Volume 23, numéro 4, décembre 1978

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/004224ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/004224ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (imprimé)

1492-1421 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Spilka, I. V. (1978). Bibliographie. *Meta*, 23(4), 330–332.
<https://doi.org/10.7202/004224ar>

Bibliographie

BIBLIOGRAPHIES

BREWER, Annie M. (ed.), *Dictionaries, Encyclopedias, and other word-related books, 1966-1974: a classed guide to dictionaries, encyclopedias, and similar works, based on Library of Congress Catalog Cards, and arranged according to the Library of Congress classification system*, Detroit, Gale Research Co., 1975, 591 p. [\$48]

MIEDER, Wolfgang, *International Bibliography of Explanatory Essays on Individual Proverbs and Proverb Expressions*, Berne, Frankfurt/M., Las Vegas, 1977, 146 p. [SFR28]

DICTIONNAIRES DE LANGUE

DICTIONNAIRE UNILINGUE ANGLAIS

BERNSTEIN, Theodore M., *Bernstein's Reverse Dictionary*, New York, Times Books, c1975, 276 p. [\$14]

DICTIONNAIRE UNILINGUE FRANÇAIS

CARADEC, *Dictionnaire du français argotique et populaire*, Paris, La Maison du dictionnaire, 1977, 256 p. [FF17]

DICTIONNAIRE BILINGUE ET MULTILINGUE

COLLINS, Robert, *French-English, English-French Dictionary*, Paris, London, Glasgow, Cleveland, Toronto, Société du Nouveau Littre, Collins, 1978, XXVII-781 p.

DICTIONNAIRES TECHNIQUES ET SPÉCIALISÉS

DICTIONNAIRES ANGLAIS

DIRCKS, John H., *The Language of medicine. Its evolution structure and dynamics*, Scranton (PA), Harper & Row, 1976, 170 p. [\$5.95]

ENSAM, *Anglais technique, aéronautique, — astronautique, — aérodynamique*, Paris, La maison du dictionnaire, 1977, 268 p. [FF65]

ENSAM, *Anglais technique, construction automobile*, Paris, La maison du dictionnaire, 1977, 216 p. [FF48]

KAGANOFF, B.C., *A Dictionary of Jewish Names and their History*, New York, Schocken Books, 1977, 250 p. [\$10.95]

PANDY, I.H., *English Language in Advertising*, Hamburg, Helmut Buske, 1977, 200 p.

RUFFNER, James A. (Ed.), *Eponyms Dictionaries Index*, Detroit, Gale Research, c1977, 730 p. [\$60.93]

DICTIONNAIRES FRANÇAIS

Centre international du droit des affaires (CIDA), *Lexique commercial*, Paris, La maison du dictionnaire, s.d., 450 p. (3000 entrées avec définitions et index anglais-français). [FF66]

Conseil international de la langue française, *Vocabulaire des sciences et des techniques spatiales*, Paris, La maison du dictionnaire, 1978, 194 p. (environ 100 définitions en français + index anglais/ français et allemand/ français). [FF103]

DOUTRELOUX, Albert, *Vocabulaire d'anthropologie sociale et culturelle*, s.l., s. éd., 1974, 66 p.

SANDAHL, Pierre et Louise de Béa, *Dictionnaire politique et diplomatique*, Paris, Librairies techniques, 1976, s. p.

DICTIONNAIRES BILINGUES ET MULTILINGUES

AZZARETTI, *Dictionnaire international d'abréviations scientifiques et techniques*, Américain-Allemand-Espagnol-Anglais-Français-Italien-Russe, Paris, La maison du dictionnaire, 1978, 300 p. (18 000 entrées).

BUCKSCH, H., *Dictionnaire pour les travaux publics, le bâtiment et l'équipement des chantiers de construction (français-anglais)*, Paris, Eyrolles, 6^e éd., 1977, 420 p. [FF120]

Dictionnaire technologique — Tome 1: mécanique-métallurgie-hydraulique, Anglais-français-allemand avec index français et allemand, 1976, 750 p. (15 000 entrées) Supplément espagnol 1976, 400 p. Tome 2: *les ressorts*, français-anglais-allemand-espagnol, 1978, 110 p. (environ 1 000 termes par langue). Tome 3: *Aéronautique*, Anglais-français-espagnol avec index français et espagnol, 1978, 800 p. (plus de 14 000 termes dans chaque langue). Paris, La maison du dictionnaire. [Vol. 1: FF 166, suppl: FF 135; Vol. 2 — FF 80; Vol. 3, FF 290]

DOUCET, *Dictionnaire juridique et économique anglais-français, français-anglais*, Paris, La maison du dictionnaire, 1978, 1 200 p. [FF 260]

Index Normaterm, Paris, AFNOR, 1977, 2 vols. Vol. 1 — Index français-anglais, 976 p. Vol. 2 — Index anglais-français, 873 p. (Plus de 15 000 notions techniques normalisées). [Chacun sans mise à jour: FF 375; les deux + mises à jour: FF 910]

LE DOCTE, E., *Dictionnaire des termes juridiques en quatre langues, Français-Néerlandais-Anglais-Allemand*, Paris, La maison du dictionnaire, 1978, 720 p. (déf. en français, index Néerl.-angl & All.). * [FF 240]

PLAISANCE, G., *Lexique pédologique trilingue, français, anglais, allemand*, Paris, C.D.U. — Sedes, s.d., 270 p. [FF 44]

SCHERTEL, *Abréviations en médecine (DE/ EN/ FR + déf)*, Paris, La maison du dictionnaire, 1977, 2^e éd, 204 p. [FF 60]

Secrétariat d'État, Bureau des traductions, *Archéologie*, Bulletin de terminologie n° 162, 1978, 808 p.

Secrétariat d'État, Bureau des traductions, *Ichtyologie*, Bulletin de terminologie n° 161, 1978, 315 p. [\$5.50]

Secrétariat d'État, Bureau des traductions, *Fonds terminologique de Statistique Canada*, Bulletin de terminologie n° 160, 1978, [\$35]

Secrétariat d'État, Bureau des traductions, *La serrurerie*, Bulletin de terminologie n° 159, 1977, 64 p. [\$2]

Secrétariat d'État, Bureau des traductions, *Bateaux et engins de pêche*, Bulletin de terminologie n° 158, 1977, 521 p. [\$8.75]

SEPHENS, R.W.B. (ed.), *International Dictionaries of Science and Technology: SOUND*, New York, John Wiley & Sons, 1974, s.p. (Index allemand, français, italien, néerlandais, portugais, russe, espagnol).

DOCUMENTATION

AFNOR, *Recueil de normes de la statistique*, Nouvelle édition 1978.

Tome 1: Vocabulaire, estimation et tests statistiques, 388 p. [FF 90]

Tome 2: Contrôle statistique de fabrication et contrôle statistique de réception — fiabilité. 566 p. [FF 125]

BURNAM, Tom, *The Dictionary of Misinformation*, New York, Thomas Y. Growell, c1975, 302 p. «A miscellany of misinformation, misbelief, misconstruction and misquotation...for reference, rumination, and pure delight.» [\$12.95]

DREUX, C., Lemonnier, A. et Rousselet, F., *Fiches techniques de biochimie appliquée, Éléments minéraux, glucides, lipides, protides, urée, divers*, Paris, C.D.U. — SEDES, 2^e éd., s.d., 108 p. [FF 22,50]

GAUTHIER, J.A., Renault, J., et Pellerin, F., *Fiches techniques d'analyses bromatologiques: Farines, sucres, mélasses, lait, matières grasses, beurre, vin vinaigre*, Paris, C.D.U. — SEDES, s.d., 396 p. [FF 56]

ISO et UNESCO, *Recueil de normes ISO I: Transfert de l'information*, première édition 1977, 525 p. en anglais et en français, [FF 165]

KLASSON, Kerstin, *Developments in the terminology of physics and technology*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1977, 202 p. [\$17.80]

ENCYCLOPÉDIES

CHARBONNEAU, J.P. et autres., *Encyclopédie de l'écologie: Le Présent en question*, Paris, Larousse, 1977, 484 p. [FF 69]

International Who's Who in Music and Musicians Directory, 8th Edition, Detroit, Gale Research, 1977, s.p. [\$59.50]

GUIDES PRATIQUES

BOUVIER, J., *Initiation au vocabulaire et aux mécanismes économiques contemporains*, Paris, CDU-SEDES, (3^e éd.) s.d., 372 p. [FF 53]

GUENOT, J., *Écrire — Guide pratique de l'écrivain avec des exercices*, édition originale 1977, 528 p. [FF98]

LINGUISTIQUE ET TERMINOLOGIE

LINGUISTIQUE ANGLAISE

AL-KASIMI, A.M., *Linguistics and Bilingual Dictionaries*, s.l., s. éd. 1977, 131 p.

DHUICQ, Bernard et autres., *Pratique de la communication commerciale anglaise et américaine*, Paris, Armand Colin, 1973, 288 p. [FF 35,20]

LABOV, William, *Le parler ordinaire, La langue dans les ghettos noirs des États-Unis*, Traduit de l'américain, 2 vols, (352-184 p.) [Tome 1: \$19.95 — Tome 2: \$12.95]

LINGUISTIQUE FRANÇAISE

GYCKMANS, G., *Grammaire Acadienne*, 4^e éd. revue et augmentée par Paul Naster, Leuven (Belgique), PEETERS, 1960, 170 p. [FB 400]

MAEGAARD, B. et Spant — Hanssen, E., *la Segmentation automatique du français écrit*, s.l., s. éd., 1977, s.p.

TRADUCTION HUMAINE

BEAUGRANDE, R. De, *Factors in a Theory of Poetic Translation*, (Appr. to transl. studies, 6), s.l., s.éd., 1978, 190 p.

BRISLIN, R.W. (ed.), *Translation: Application and Research*, New York, Halsted Press, 1976, s.p. [\$14.50]

COLLIER, G. et B. Shields, *Guided German-English Translation*, (Ein Handbuch Für Studenten), s.l., s. éd., 1977, 206 p.

GRÄHS, Lillebill, Korlen, Gustav et Malmberg, Bertil, (eds.), *Theory and Practice of Translation*, Nobel Symposium 39, Berne, Herbert Land, 1978. [50 SF]

KIELAR, B.Z., *Language of the Law in the Aspect of Translation*, (Dissertat. Univers Varsoviensis, 113), s.l., s.éd., 1977, 169 p.

PINCHUCK, Isadore, *Scientific and Technical Translation*, Boulder (Co.), Westview, 1977, 256 p. [\$14.50]

TRADUCTION AUTOMATIQUE

BRUDERER, Herbert E., *Handbuch des maschinellen und maschinenunterstützten Sprachübersetzung*, München, New York, Verlag Dokumentation Saur KG, 1978. [DM 1248]